

JAV-1069-A2L (EU) CC-31-A2L (UK)
JAV-1065-A2L (EU) CC-141-A2L (UK)
JAV-1067-A2L (EU) CC-231-A2L (UK)

CC SERIES A2L VACUUM PUMP

- ⒺⓃ Safety Instructions & Operation Manual
- ⒻⓇ Instructions de sécurité et notice d'utilisation
- ⒹⓈ Sicherheitsanweisungen und Bedienungsanleitung
- ⒺⓈ Instrucciones de seguridad y manual de funcionamiento
- ⒾⓉ Istruzioni di sicurezza e manuale d'uso
- ⒸⓏ Bezpečnostní pokyny a návod k obsluze



CC SERIES A2L VACUUM PUMP

Thank you for purchasing a JAVAC product.

Please read this operation manual carefully before use.
Only suitably qualified personnel should operate this equipment.

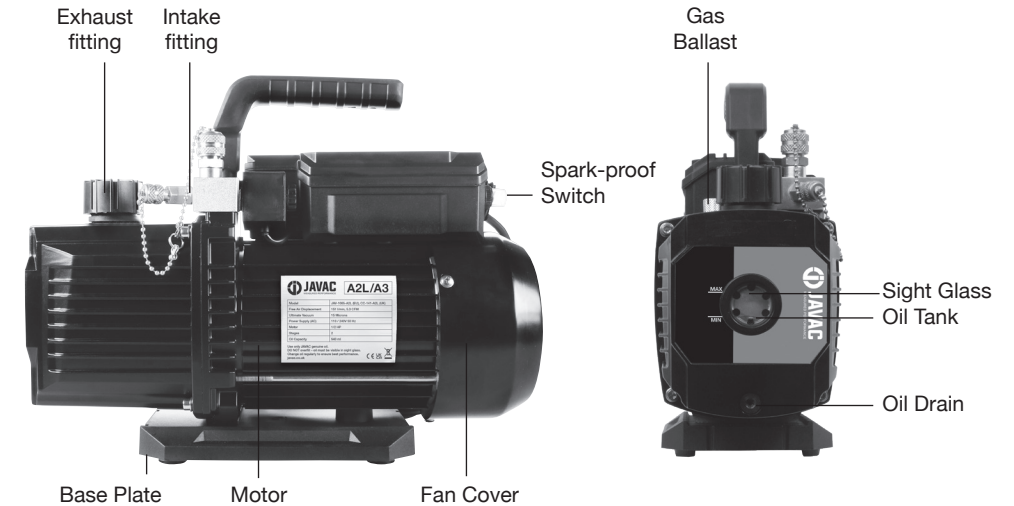
CONTENTS

- 1.0 APPLICATION
- 2.0 PUMP COMPONENTS
- 3.0 BEFORE STARTING
- 4.0 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS
- 5.0 TROUBLE SHOOTING
- 6.0 GUARANTEE

1.0 APPLICATION

CC Series A2L two-stage oil sealed rotary vane vacuum pumps are basic equipment to evacuate domestic, automotive and light commercial refrigeration and AC equipment. They are suitable for use with A2L, HFC, HCFC, CFC and compatible refrigerants.

2.0 PUMP COMPONENTS



MODEL	JAV-1069-A2L (EU) CC-31-A2L (UK)	JAV-1065-A2L (EU) CC-141-A2L (UK)	JAV-1067 -A2L (EU) CC-231-A2L (UK)
VOLTAGE	110 V / 240 V 50 Hz		
FREE AIR DISPLACEMENT (CFM / L/M)	1.4 / 40	5.3 / 151	8.9 / 251
ULTIMATE VACUUM	15 Microns	15 Microns	15 Microns
MOTOR	1/4 HP	1/2 HP	2/3 HP
MOTOR SPEED	2880 r/m	2880 r/m	2880 r/m
OIL CAPACITY	140 ml	540 ml	620 ml
DIMENSIONS	265 x 105 x 220 mm	348 x 140 x 272 mm	380 x 160 x 285 mm
NET WEIGHT	4.5 Kg	11 Kg	14.8 Kg

3.0 BEFORE STARTING

Add vacuum pump oil and always check the oil level before use. Low oil level or poor quality oil will result in premature wear and poor performance.

Install on a flat surface with adequate ventilation; allow 5cm on all sides of the pump.

Connect via a suitable hose to a manifold or suitable circuit.

Connect to a suitable safe power source using earth leakage devices when using extension cords.

CAUTION:

- Do not use with combustible, explosive, poisonous or reactive/corrosive gases.
- Do not allow dust particles to enter the pump.
- Do not allow the pump to run to open air / atmosphere for more than 3 minutes.
- Do not allow the inlet temperature of gases to exceed 80°C. Do not use in environments over 50°C.
- Not suitable for use as a compressor, transfer pump or recovery pump.
- Do not operate without oil.
- Pump surface may be hot.
- Do not block air outlet when pump is in use.

4.0 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR REFRIGERATION SYSTEMS CONTAINING CLASS A2L, A2 & A3 REFRIGERANTS:

The following are additional safety recommendations when servicing refrigeration equipment that contain Class A2L, A2 or A3 refrigerants. These instructions do not replace existing occupational hazard procedures or other regulations that may be required by local, state or federal agencies. Please read carefully before any servicing.

Technicians working on Class A2L, A2 and A3 systems should have detailed knowledge of and skills in handling flammable refrigerants, personal protective equipment, refrigerant leakage prevention, handling of cylinders, charging, leak detection and proper disposal. Additional knowledge of legislation, regulations and standards relating to flammable refrigerants may also be required. All equipment used during the evacuation process must be in good order, including hoses, connectors, the vacuum gauge and the A2L Vacuum Pump.

Special Certification or licensing may be required on Class A2L, A2, and A3 and refrigerant handling. Check your local occupational safety codes.

FAILURE TO THOROUGHLY FOLLOW THESE SAFETY INSTRUCTIONS CAN LEAD TO SERIOUS BODILY INJURY, INCLUDING DEATH.

The area of service should be marked as **Temporary Flammable Zone**. This will be 9 foot (3 meter) perimeter around the refrigeration equipment being serviced and should have NO SMOKING and other hazardous signs posted. Local supervisor should be notified of the zone's existence.

- A flammable gas detector should be used to monitor air in the **Temporary Flammable Zone**
 - A dry powder or CO² fire extinguisher must be available at service location
 - Vacuum pump exhaust may contain harmful vapors. Failure to provide adequate ventilation may lead to serious injury, including death.
 - A suitable ventilation fan should be used to maintain in the work space at a minimum of 5 air changeovers per hour
 - Ensure the refrigeration equipment's power has been discontinued
 - All potential ignition sources within temporary flammable zone must be disabled
 - When connecting service equipment (such as vacuum pumps, scales, recovery units) to a power source, the connection must be made outside the **Temporary Hazardous Zone**
 - Check the system to ensure the refrigerant has been properly removed from the refrigeration system being serviced
 - Before evacuating a Class A2 or A3 system, the system should be purged with 100% Nitrogen.
- DO NOT USE AIR**



DANGER-EXPLOSION RISK: Do not mix Class A2L, A2 or A3 refrigerants with air. All precautions must be taken to eliminate mixing of air with flammable refrigerants including monitoring Recovery Cylinder for air content. Failure to do so may result in serious bodily injury, including death.

5.0 TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	ACTION
POOR VACUUM	4.1 Oil insufficient	Add oil to centre line of oil scale
	4.2 Pump oil emulsified, not clean	Replace with new oil
	4.3 Oil inlet blocked or oil feeding inadequate	Clean oil inlet and filtering screen
	4.4 Pump hose or vessel leak	Check hose and vessel for leakage and repair
	4.5 Improper pump chosen	Pump too small - use larger pump
	4.6 Worn oomponents	Repair or replace with a new pump
OIL LEAKAGE	4.7 Oil seal damaged	Replace with a new oil seal
	4.8 Oil casing gasket loose or damaged	Tighten screws or replace O-type ring
OIL DISCHARGE	4.9 Too much oil	Drain oil to oil base line on sight glass
	4.10 Inlet pressure too high	Use recovery pump to remove pressure
OVER-HEATING	4.11 Temperature below +5C	Allow temperature to rise
	4.12 Motor overloaded	Wait 5 minutes, re start, or press motor reset if installed
	4.13 Foreign matter falling in the pump	Check and eliminate the foreign matter
DIFFICULT STARTING	4.14 Low voltage	Avoid long extension leads
	4.15 Overheated	Check fan, ventilation and repair
	4.16 Safety if in any doubt	Consult JAVAC

6.0 GUARANTEE

JAVAC warrants your A2L CC Vacuum Pump to be free from defects of materials or workmanship for one year from the date of purchase. JAVAC does not warrant any machine that has been subjected to misuse, negligence, accident, repaired or altered by anyone other than JAVAC. JAVAC's liability is limited to machines returned to JAVAC, transportation prepaid, not later than thirty (30) days after the warranty period expires, and which JAVAC judges to have malfunctioned because of defective material or workmanship. JAVAC's liability is limited to, at its option, repairing or replacing the defective machine or part.

This warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, whether of merchantability or fitness for a particular purpose or otherwise. All such other warranties are expressly disclaimed. JAVAC shall have no liability in excess of the price paid to JAVAC for the machine plus return transportation charges prepaid. JAVAC shall have no liability for any incidental or consequential damages. All such liabilities are excluded.

JAVAC and or its Agents have the right to charge for costs incurred for incorrectly diagnosed customer warranty claims.

JAVAC products are specially manufactured for JAVAC by our approved partners.

Supplying the world with Vacuum & Refrigeration Process Solutions.

FOR MORE INFORMATION ON PRODUCTS OR TECHNICAL ASSISTANCE VISIT OUR WEBSITE:

www.javac.co.uk
(UK) sales@javac.co.uk
(UK) t: +44 (0)1642 232880

ONLY JAVAC KNOW HOW TO SERVICE YOUR VACUUM PUMPS.
N° 1 FOR SERVICING AND CALIBRATION.

POMPES À VIDE SÉRIE A2L CC

Merci d'avoir choisi un produit JAVAC.

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation.
Seul le personnel suffisamment qualifié peut utiliser cet équipement.

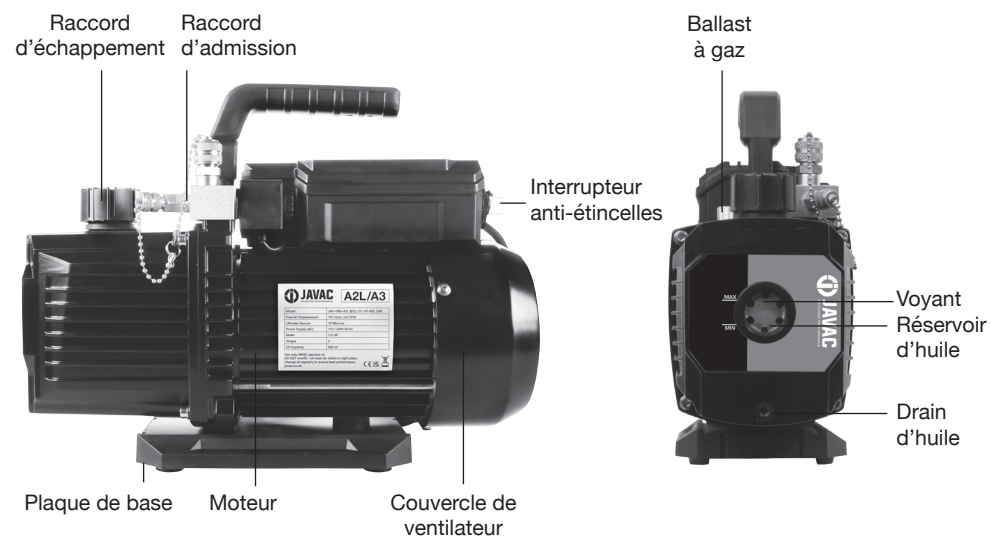
TABLE DES MATIÈRES

- 1.0 APPLICATION
- 2.0 COMPOSANTS DE LA POMPE
- 3.0 AVANT DE DÉMARRER
- 4.0 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
- 5.0 DÉPANNAGE
- 6.0 GARANTIE

1.0 APPLICATION

Les pompes à vide à palettes à joint d'huile double étage de la série CC A2L sont des équipements de base pour l'évacuation des équipements frigorifiques domestiques, automobiles et commerciaux légers et des équipements de climatisation. Elles sont adaptées à une utilisation avec les fluides frigorigènes A2L, HFC, HCFC, CFC et compatibles avec ces derniers.

2.0 COMPOSANTS DE LA POMPE



MODÈLE	JAV-1069-A2L (EU) CC-31-A2L (UK)	JAV-1065-A2L (EU) CC-141-A2L (UK)	JAV-1067 -A2L (EU) CC-231-A2L (UK)
TENSION	110 V / 240 V 50 Hz		
DÉPLACEMENT LIBRE DE L'AIR	1.4 / 40	5.3 / 151	8.9 / 251
VIDE ULTIME	15 Microns	15 Microns	15 Microns
MOTEUR	1/4 HP	1/2 HP	2/3 HP
RÉGIME MOTEUR	2880 r/m	2880 r/m	2880 r/m
CAPACITÉ EN HUILE	140 ml	540 ml	620 ml
DIMENSIONS	265 x 105 x 220 mm	348 x 140 x 272 mm	380 x 160 x 285 mm
POIDS NET	4.5 Kg	11 Kg	14.8 Kg

3.0 AVANT LE DÉMARRAGE

Ajoutez de l'huile dans la pompe à vide et vérifiez toujours le niveau d'huile avant l'utilisation. Un faible niveau d'huile ou une huile de mauvaise qualité entraîneront une usure prématurée et des performances médiocres.

Installez-vous sur une surface plane et bien ventilée ; laissez 5 cm de chaque côté de la pompe.

Raccordez-le à un manifold ou à un circuit approprié à l'aide d'un tuyau adapté.

En cas d'utilisation de rallonges, raccordez la station à une source d'alimentation électrique sécurisée et appropriée avec dispositifs de mise à la terre.

ATTENTION :

VOUS NE DEVEZ PAS...

- utiliser la pompe avec des gaz combustibles, explosifs, toxiques ou réactifs/corrosifs.
- laisser des particules de poussière pénétrer dans la pompe.
- laisser la pompe fonctionner à l'air libre/atmosphère pendant plus de 3 minutes.
- ne pas laisser la température d'entrée du gaz dépasser 80°C ou utiliser dans des environnements dont la température dépasse 50 °C.
- utiliser la pompe comme compresseur, pompe de transfert ou pompe de récupération.
- faire fonctionner la pompe sans huile.
- toucher les surfaces chaudes de la pompe.
- obstruer la sortie d'air lorsque la pompe fonctionne.

4.0 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR LES SYSTEMES DE REFRIGERATION CONTENANT DES REFRIGERANTS DE CLASSE A2, A2L & A3 :

Voici des recommandations de sécurité supplémentaires pour l'entretien des équipements de réfrigération contenant des réfrigérants de classe A2L, A2 ou A3. Ces instructions ne remplacent pas les procédures existantes en matière de risques professionnels ou d'autres réglementations pouvant être exigées par les agences locales, nationales ou fédérales. Veuillez les lire attentivement avant toute intervention.

Les techniciens travaillant sur des systèmes de classe A2L, A2 et A3 doivent avoir des connaissances détaillées et des compétences en matière de manipulation de réfrigérants inflammables, d'équipement de protection individuelle, de prévention des fuites de réfrigérants, de manipulation des bouteilles, de charge, de détection des fuites et d'élimination appropriée. Une connaissance supplémentaire de la législation, des réglementations et des normes relatives aux réfrigérants inflammables peut également être requise.

Tous les équipements utilisés au cours du processus de vidange doivent être en bon état, y compris les flexibles, les raccords, le vacuomètre et la pompe à vide série A2L CC.

Une certification ou une autorisation spéciale peut être requise pour les classes A2L, A2 et A3 et la manipulation des réfrigérants. Vérifier les codes de sécurité du travail locaux.

LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

La zone de service doit être indiquée comme suit **Zone inflammable temporaire**. Il s'agit d'un périmètre de 3 mètres autour de l'équipement de réfrigération en cours d'entretien, avec des panneaux d'interdiction de fumer et d'autres signes de danger. Le superviseur local doit être informé de l'existence de cette zone.

- Un détecteur de gaz inflammable doit être utilisé pour contrôler l'air dans l'espace de travail **Zone inflammable temporaire**
- Un extincteur à poudre ou à CO2 doit être disponible sur le lieu d'intervention.
- Les gaz d'échappement de la pompe à vide peuvent contenir des vapeurs nocives. L'absence d'une ventilation adéquate peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- Un ventilateur approprié doit être utilisé pour maintenir dans l'espace de travail au moins de 5 renouvellements d'air par heure
- S'assurer que l'alimentation de l'équipement de réfrigération a été coupée.
- Toutes les sources d'inflammation potentielles dans la zone d'inflammabilité temporaire doivent être désactivées.
- Lors du raccordement d'équipements de service (tels que les pompes à vide, les balances, les unités de récupération) à une source d'énergie, le raccordement doit être effectué à l'extérieur de l'appareil à une source d'énergie, le raccordement doit être effectué en dehors de l'enceinte de l'appareil **Zone dangereuse temporaire**
- Vérifier le système pour s'assurer que le réfrigérant a été correctement retiré du système de réfrigération faisant l'objet de l'entretien
- Avant d'évacuer un système de classe A2 ou A3, il faut le purger avec 100 % d'azote.

N'UTILISEZ PAS L'AIR



DANGER - RISQUE D'EXPLOSION : Ne pas mélanger les réfrigérants de classe A2L, A2 ou A3 avec de l'air. Toutes les précautions doivent être prises pour éviter le mélange d'air avec des réfrigérants inflammables, y compris le contrôle de la teneur en air du cylindre de récupération. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves, voire mortelles.

5.0 DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
VIDE FAIBLE	4.1 Huile en quantité insuffisante	Ajouter de l'huile jusqu'à la ligne centrale du AVEC VOYANT
	4.2 Huile de la pompe émulsifiée, encrassée	Remplacez par de l'huile neuve
	4.3 Entrée d'huile obstruée ou alimentation en huile inadéquate	Nettoyer l'entrée d'huile et le filtre
	4.4 Fuite au niveau des flexibles ou du bac de la pompe	Rechercher des fuites au niveau des flexibles et du bac et réparer
	4.5 Mauvais choix de pompe	Pompe trop petite - utiliser une pompe plus grande
	4.6 Composants usés	Réparez ou remplacez par une pompe neuve
FUITE D'HUILE	4.7 Joint d'huile endommagé	Remplacez par un joint d'huile neuf
	4.8 Joint du carter d'huile lâche ou endommagé	Serrez les vis ou remplacez le joint torique
DÉCHARGE D'HUILE	4.9 Huile en quantité excessive	Vidanger l'huile jusqu'à la ligne de base d'huile
	4.10 Pression d'entrée trop élevée	Utiliser une pompe de récupération pour libérer la pression
SUR-CHAUFFE	4.11 Température inférieure à +5 °C	Laisser la température augmenter
	4.12 Moteur en surcharge	Attendre 5 minutes, redémarrer ou utiliser le bouton de réinitialisation du moteur, le cas échéant
	4.13 Matière étrangère tombant dans la pompe	Vérifier et éliminer la matière étrangère
PROBLÈME POUR DÉMARRER	4.14 Tension basse	Éviter les rallonges
	4.15 Surchauffe	Vérifier le ventilateur, la ventilation et réparer
	4.16 Sécurité en cas de doute	Renseignez-vous auprès de JAVAC

6.0 GARANTIE

JAVAC garantit votre pompe à vide CC contre tout défaut de matériau ou de fabrication pendant un an à compter de la date d'achat. JAVAC ne garantit aucune station ayant fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une négligence ou d'un accident, ou ayant été réparée ou modifiée par une personne non autorisée par JAVAC. La responsabilité de JAVAC se limite aux stations retournées à JAVAC, frais de transport payés d'avance, au plus tard trente (30) jours après l'expiration de la période de garantie, et que JAVAC juge défectueuses en raison d'un défaut de matériau ou de fabrication. La responsabilité de JAVAC est limitée, à sa discrétion, à la réparation ou au remplacement de la machine ou de la pièce défectueuse.

La présente garantie annule et remplace toute autre garantie, expresse ou implicite, relative à la qualité marchande ou à l'adéquation à un usage particulier ou autre. Toutes les autres garanties de ce type sont expressément exclues. JAVAC décline toute responsabilité au-delà du prix payé à JAVAC pour la machine, plus les frais de transport de retour payés d'avance. JAVAC décline toute responsabilité pour tous dommages accessoires ou indirects. Toutes ces responsabilités sont exclues.

JAVAC et/ou ses agents ont le droit de facturer les frais encourus pour des réclamations de garantie mal diagnostiquées.

Les produits JAVAC sont fabriqués spécialement pour JAVAC par nos partenaires agréés.

Approvisionner le monde entier avec des solutions pour les processus de mise au vide et de réfrigération.

POUR EN SAVOIR PLUS SUR NOS PRODUITS OU POUR OBTENIR UNE ASSISTANCE TECHNIQUE, VISITEZ NOTRE SITE WEB:

www.javac.co.uk
(EU) javac@aspenspumps.com
(EU) t: +44 (0)1323 848842

**SEUL JAVAC SAIT ENTREtenir VOS POMPES À VIDE.
 N° 1 POUR L'ENTRETIEN ET L'ÉTALONNAGE.**

VAKUUMPUMPEN A2L CC-REIHE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein JAVAC-Produkt.

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
Dieses Gerät darf nur von entsprechend qualifiziertem Personal bedient werden.

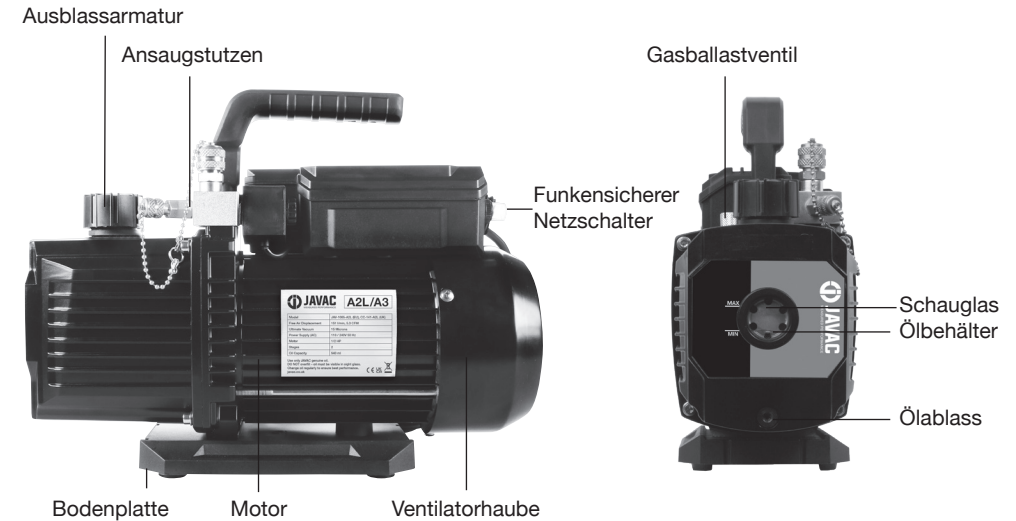
INHALTSVERZEICHNIS

- 1.0 ANWENDUNG
- 2.0 PUMPENTEILE
- 3.0 VOR DER INBETRIEBNAHME
- 4.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
- 5.0 FEHLERBEHEBUNG
- 6.0 GARANTIE

1.0 ANWENDUNG

Die zweistufigen, ölgedichteten Drehschieber-Vakuumpumpen der A2L CC-Reihe sind Grundausrüstung für die Entlüftung von Kälte- und Klimaanlage im Wohn- und Automobilbereich und in leichten gewerblichen Anwendungen. Sie sind für den Gebrauch mit A2L, HFC, HCFC, CFC und kompatiblen Kältemitteln geeignet.

2.0 PUMPENTEILE



MODELL	JAV-1069-A2L (EU) CC-31-A2L (UK)	JAV-1065-A2L (EU) CC-141-A2L (UK)	JAV-1067 -A2L (EU) CC-231-A2L (UK)
SPANNUNG	110 V / 240 V 50 Hz		
FREIE LUFTVERDRÄNGUNG (CFM / L/M)	1.4 / 40	5.3 / 151	8.9 / 251
ENDVAKUUM	15 Microns	15 Microns	15 Microns
MOTOR	1/4 HP	1/2 HP	2/3 HP
DREHZAHL	2880 r/m	2880 r/m	2880 r/m
ÖLKAPAZITÄT	140 ml	540 ml	620 ml
ABMESSUNGEN	265 x 105 x 220 mm	348 x 140 x 272 mm	380 x 160 x 285 mm
NETTOGEWICHT	4.5 Kg	11 Kg	14.8 Kg

3.0 VOR DER INBETRIEBNAHME

Füllen Sie Vakuumpumpenöl in das Gerät und kontrollieren Sie den Ölstand, bevor Sie es benutzen. Ein niedriger Ölstand oder eine minderwertige Ölqualität führen zu vorzeitiger Abnutzung und schlechter Leistung.

Stellen Sie die Pumpe auf eine ebene Oberfläche mit ausreichender Belüftung, lassen Sie an allen Seiten der Pumpe 5 cm Freiraum.

Verbinden Sie diese über einen geeigneten Schlauch mit einem Verteiler oder einem geeigneten Kreislauf.

Schließen Sie das Gerät an eine geeignete und sichere Stromquelle an und verwenden Sie Fehlerstromschutzschalter, wenn Sie Verlängerungskabel benutzen.

ACHTUNG:

- NICHT mit brennbaren, explosive, giftigen, reaktiven/korrosiven Gasen verwenden.
- Lassen Sie KEINE Staubpartikel in die Pumpe eindringen.
- Lassen Sie die Pumpe nicht länger als 3 Minuten ins Freie / in die Atmosphäre laufen.
- Lassen Sie keine Eintrittstemperaturen von Dämpfen von über 80 °C zu. Nicht bei Umgebungstemperaturen von über 50 °C verwenden.
- Nicht für die Verwendung als Kompressor-, Transfer- oder Rückförpumpen geeignet.
- Nicht ohne Öl betreiben.
- Die Oberfläche der Pumpe kann heiß sein.
- Nicht während des Betriebs den Luftauslass blockieren.

4.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR KÄLTESYSTEME, DIE KÄLTEMITTEL DER KLASSEN A2L, A2 UND A3 ENTHALTEN:

Im Folgenden finden Sie zusätzliche Sicherheitsempfehlungen für die Wartung von Kühlgeräten, die Kältemittel der Klassen A2L, A2 oder A3 enthalten. Diese Anweisungen ersetzen nicht die bestehenden Arbeitsschutzverfahren oder andere Vorschriften, die von den örtlichen, staatlichen oder bundesstaatlichen Behörden verlangt werden können. Bitte lesen Sie sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten sorgfältig durch.

Techniker, die an Systemen der Klassen A2L, A2 und A3 arbeiten, sollten über detaillierte Kenntnisse und Fähigkeiten im Umgang mit brennbaren Kältemitteln, persönlicher Schutzausrüstung, Verhinderung von Kältemittelleckagen, Handhabung von Gasflaschen, Befüllung, Lecksuche und ordnungsgemäßer Entsorgung verfügen. Zusätzliche Kenntnisse der Gesetze, Vorschriften und Normen in Bezug auf brennbare Kältemittel können ebenfalls erforderlich sein. Alle Geräte, die während des Evakuierungsvorganges verwendet werden müssen in einwandfreiem technischem Zustand sein. Das gilt auch für alle Schläuche, Steckverbindungen, Vakuummessgerät und die Vakuumpumpe der A2L CC-Reihe.

Für die Klassen A2L, A2 und A3 sowie für den Umgang mit Kältemitteln sind möglicherweise spezielle Zertifizierungen oder Zulassungen erforderlich. Informieren Sie sich über Ihre örtlichen Arbeitsschutzvorschriften.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER SICHERHEITSHINWEISE KANN ZU SCHWEREN KÖRPERVERLETZUNGEN BIS HIN ZUM TOD FÜHREN.

Der Bereich der Dienstleistung sollte wie folgt gekennzeichnet sein **Vorübergehend entflammbare Zone**. Diese Zone ist 3 m (9 Fuß) um die zu wartende Kühlanlage herum und sollte mit Rauchverbotsschildern und anderen Warnhinweisen versehen sein. Die örtliche Aufsichtsbehörde sollte über die Existenz der Zone informiert werden.

- Es empfiehlt sich einen Detektor für brennbare Gase zu verwenden, um die Umgebungsluft zu überwachen.
- Am Einsatzort muss ein Trockenpulver- oder CO₂-Feuerlöscher vorhanden sein.
- Die Abluft der Vakuumpumpe kann schädliche Dämpfe enthalten. Eine unzureichende Belüftung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
- Ein geeignetes Lüftungsgebläse sollte verwendet werden, um im Arbeitsraum eine Mindestanzahl von 5 Luftwechseln pro Stunde
- Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung der Kühlanlage unterbrochen wurde
- Alle potenziellen Zündquellen innerhalb der vorübergehend entflammbaren Zone müssen ausgeschaltet werden.
- Beim Anschluss von Servicegeräten (z. B. Vakuumpumpen, Waagen, Rückgewinnungsanlagen) an einer Stromquelle, muss der Anschluss außerhalb des **Temporäre Gefahrenzone**
- Überprüfen Sie das System, um sicherzustellen, dass das Kältemittel ordnungsgemäß aus dem zu wartenden Kältesystem entfernt wurde.
- Bevor ein System der Klasse A2 oder A3 evakuiert wird, sollte das System mit 100% Stickstoff gespült werden. **VERWENDEN SIE KEINE LUFT**



GEFAHR - EXPLOSIONSGEFAHR: Kältemittel der Klassen A2L, A2 oder A3 dürfen nicht mit Luft gemischt werden. Es müssen alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um die Vermischung von Luft mit entflammaren Kältemitteln auszuschließen, einschließlich der Überwachung der Rückgewinnungsflasche auf Luftgehalt. Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen bis hin zum Tod führen.

5.0 FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	MASSNAHME
SCHLECHTES VAKUUM	4.1 Nicht ausreichend Öl	Öl bis zur mittleren Markierung des Schauglases nachfüllen
	4.2 Pumpenöl emulgiert, nicht sauber	Mit neuem Öl ersetzen
	4.3 Ölzulauf blockiert oder Ölzufuhr mangelhaft	Ölzulauf und Filtersieb reinigen
	4.4 Leck an Schlauch oder Behälter der Pumpe	Schlauch und Behälter auf Lecks kontrollieren und reparieren
	4.5 Ungeeignete Pumpe ausgewählt	Pumpe zu klein – größere Pumpe verwenden
	4.6 Abgenutzte Komponenten	Reparieren oder mit einer neuen Pumpe ersetzen
ÖLAUS-TRITT	4.7 Öldichtung beschädigt	Mit neuer Öldichtung ersetzen
	4.8 Dichtung des Ölgehäuses locker oder beschädigt	Schrauben festziehen oder O-Ring auswechseln
ÖLAUS-TRAG	4.9 Zu viel Öl	Öl bis zur unteren Markierung im Schauglas ablassen
	4.10 Eintrittsdruck zu hoch	Mit Rückföhrpumpe Druck ablassen
ÜBER-HITZUNG	4.11 Temperatur unter +5 °C	Temperatur steigen lassen
	4.12 Motor überlastet	5 Minuten warten, neu starten oder ggf. die Motor-Zurücksetzung drücken
	4.13 Fremdkörper in der Pumpe	Fremdkörper suchen und beseitigen
PROB-LEME BEIM STARTEN	4.14 Niedrige Spannung	Lange Verlängerungskabel vermeiden
	4.15 Überhitzt	Ventilator, Lüftung kontrollieren und reparieren
	4.16 Im Zweifelsfall Sicherheit	JAVAC konsultieren

6.0 GARANTIE

JAVAC gewährt, dass Ihre CC Vakuumpumpe für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. JAVAC gewährt keine Garantie für Geräte, die durch unsachgemäße Verwendung, fahrlässige Handhabung oder einen Unfall beschädigt wurden oder von jemand anderem als JAVA repariert oder verändert wurden. Die Haftung JAVACs ist auf Geräte beschränkt, die nicht später als dreißig (30) Tage nach Ablauf der Gewährleistungsfrist unter Vorauszahlung der Transportkosten an JAVAC zurückgesendet werden und bei denen nach Beurteilung JAVACs eine durch einen Material- oder Verarbeitungsfehler verursachte Fehlfunktion vorliegt. Die Haftung JAVACs ist nach Ermessen JAVACs auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Geräts oder Teils beschränkt.

Diese GARANTIE gilt an Stelle von allen sonstigen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, ganz gleich ob für allgemeine Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck oder Sonstiges. Alle sonstigen Garantien sind ausdrücklich ausgeschlossen. JAVAC übernimmt keine Haftung, die über den an JAVAC für das Gerät gezahlten Preis plus die im Voraus bezahlten Transportkosten hinausgeht. JAVAC haftet nicht für zufällige oder Folgeschäden. Alle solchen Haftungen sind ausgeschlossen.

JAVAC und/oder ihre Vertreter sind berechtigt, Kosten, die durch falsch diagnostizierte Gewährleistungsansprüche von Kunden entstanden sind, zu berechnen.

JAVAC-Produkte werden von unseren bewährten Partnern speziell für JAVAC hergestellt.

Vakuum-Kälteprozesslösungen für die ganze Welt.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN ÜBER UNSERE PRODUKTE ODER TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG BESUCHEN SIE BITTE UNSERE WEBSITE:

www.javac.co.uk
(EU) javac@aspenpumps.com
(EU) t: +44 (0)1323 848842

**NUR JAVAC VERFÜGT ÜBER DIE ERFORDERLICHEN KENNTNISSE FÜR DIE WARTUNG IHRER VAKUUMPUMPEN.
 DIE NUMMER 1 FÜR WARTUNG UND KALIBRIERUNG.**

BOMBAS DE VACIO DE LA SERIE A2L CC

Gracias por elegir un producto de JAVAC.

Lea este manual de funcionamiento detenidamente antes de utilizar el producto. Este equipo solo debe ser utilizado por personal adecuadamente cualificado.

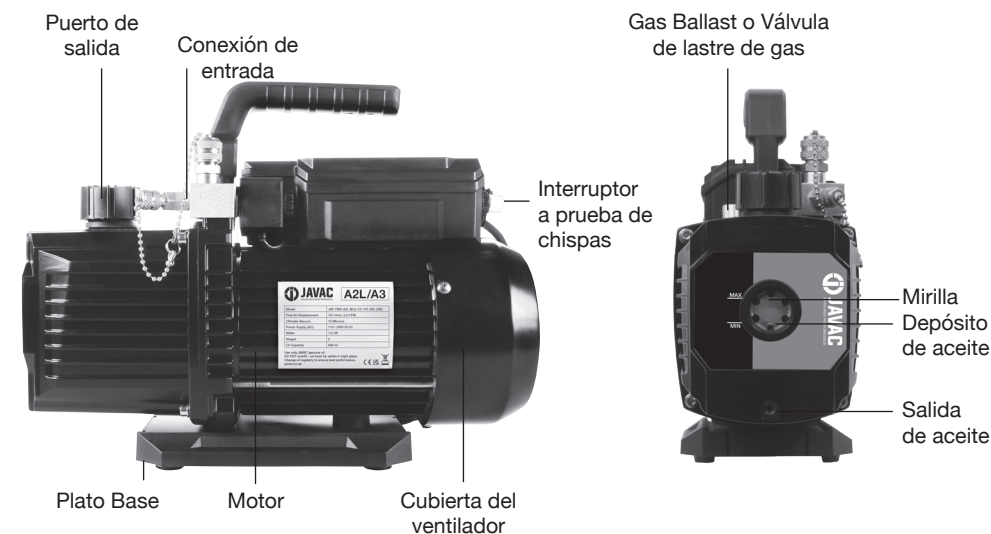
ÍNDICE

- 1.0 APLICACIÓN
- 2.0 COMPONENTES DE LA BOMBA
- 3.0 ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD
- 4.0 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD
- 5.0 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
- 6.0 GARANTÍA

1.0 APLICACIÓN

Las bombas de vacío de paletas rotatorias de dos etapas y selladas con aceite de la serie A2L CC son unidades básicas para evacuar equipos de equipos de refrigeración y AC domésticos, automotrices y comerciales ligeros. Se pueden usar con A2L, HFC, HCFC, CFC y con refrigerantes compatibles.

2.0 COMPONENTES DE LA BOMBA



MODELO	JAV-1069-A2L (EU) CC-31-A2L (UK)	JAV-1065-A2L (EU) CC-141-A2L (UK)	JAV-1067 -A2L (EU) CC-231-A2L (UK)
VOLTAJE	110 V / 240 V 50 Hz		
FLUJO DE AIRE LIBRE (CFM / L/M)	1.4 / 40	5.3 / 151	8.9 / 251
VACÍO FINAL	15 Microns	15 Microns	15 Microns
MOTOR	1/4 HP	1/2 HP	2/3 HP
VELOCIDAD DEL MOTOR	2880 r/m	2880 r/m	2880 r/m
CAPACIDAD DE ACEITE	140 ml	540 ml	620 ml
DIMENSIONES	265 x 105 x 220 mm	348 x 140 x 272 mm	380 x 160 x 285 mm
PESO NETO	4.5 Kg	11 Kg	14.8 Kg

3.0 ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD

Añada aceite a la bomba de vacío y compruebe en todo momento el nivel de aceite, antes de utilizar la unidad. El nivel bajo de aceite o el aceite de mala calidad provocarán que la unidad se deteriore de forma prematura y que ofrezca un bajo rendimiento.

Realice la instalación en una superficie plana con la ventilación adecuada. Deje un espacio de 5 cm alrededor de la bomba.

Conéctela a través de una manguera adecuada a un colector o circuito adecuado.

Conecte la unidad a una fuente de alimentación segura utilizando diferenciales cuando utilice alargaderas..

PRECAUCIÓN:

- No utilice la unidad con gases combustibles, explosivos, venenosos ni reactivos/corrosivos.
- No permita que entre polvo en la bomba.
- No permita que la bomba funcione dirigiendo la descarga hacia la atmósfera, durante más de 3 minutos.
- No permita que la temperatura de entrada de los gases exceda 80°C. No la utilice en situaciones con temperaturas de más de 50°C.
- No se recomienda utilizar la unidad como compresor, bomba de transferencia o bomba de recuperación.
- No utilice la unidad sin aceite.
- La superficie de la bomba puede estar caliente.
- No bloquee la salida de aire cuando la bomba esté en funcionamiento.

4.0 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA SISTEMAS DE REFRIGERACIÓN QUE CONTENGAN REFRIGERANTES DE LAS CLASES A2, A2L Y A3:

Las siguientes son recomendaciones de seguridad adicionales para el mantenimiento de equipos de refrigeración que contengan refrigerantes de clase A2L, A2 o A3. Estas instrucciones no sustituyen a los procedimientos de riesgos laborales existentes ni a otras normativas que puedan exigir los organismos locales, estatales o federales. Léalas detenidamente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Los técnicos que trabajen en sistemas de clase A2L, A2 y A3 deben tener conocimientos detallados y habilidades en la manipulación de refrigerantes inflamables, equipos de protección personal, prevención de fugas de refrigerante, manipulación de cilindros, carga, detección de fugas y correcta eliminación. También puede ser necesario un conocimiento adicional de la

legislación, los reglamentos y las normas relativas a los refrigerantes inflamables. Todos los equipos utilizados durante el proceso de evacuación deben estar en buen estado, incluidas las mangueras, los conectores, el medidor de vacío y la bomba de vacío serie A2L CC.

PUEDEN SER NECESARIA UNA CERTIFICACIÓN O LICENCIA ESPECIAL PARA LAS CLASES A2L, A2 Y A3 Y PARA LA MANIPULACIÓN DE REFRIGERANTES. CONSULTE LOS CÓDIGOS LOCALES DE SEGURIDAD LABORAL.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PUEDE PROVOCAR LESIONES CORPORALES GRAVES, INCLUSO LA MUERTE.

El área de servicio debe marcarse como **Zona Temporalmente Inflamable**. Será un perímetro de 9 pies (3 metros) alrededor del equipo de refrigeración al que se esté prestando servicio y deberá tener colocadas señales de NO FUMAR y otras señales de peligro. El supervisor local debe ser notificado de la existencia de la zona.

- Se debe utilizar un detector de gases inflamables para controlar el aire en el **Zona Temporalmente Inflamable**
- En el lugar de servicio debe haber un extintor de polvo seco o CO2.
- Los gases de escape de la bomba de vacío pueden contener vapores nocivos. Si no se proporciona una ventilación adecuada pueden producirse lesiones graves, incluso la muerte.
- Debe utilizarse un ventilador adecuado para mantener en el espacio de trabajo un mínimo de 5 renovaciones de aire por hora
- Asegurarse de que se ha interrumpido la alimentación del equipo de refrigeración
- Deben desactivarse todas las fuentes potenciales de ignición dentro de la zona temporalmente inflamable
- Al conectar equipos de servicio (como bombas de vacío, básculas, equipos de recuperación) a una fuente de alimentación, la conexión debe realizarse fuera del **Zona Temporalmente Peligrosa**
- Compruebe el sistema para asegurarse de que el refrigerante ha sido correctamente retirado del sistema de refrigeración que se está revisando
- Antes de evacuar un sistema de clase A2 o A3, debe purgarse el sistema con nitrógeno 100%. **NO USAR AIRE**



PELIGRO-RIESGO DE EXPLOSIÓN: No mezcle refrigerantes de clase A2L, A2 o A3 con aire. Deben tomarse todas las precauciones para eliminar la mezcla de aire con refrigerantes inflamables, incluida la supervisión del contenido de aire del cilindro de recuperación. De lo contrario, pueden producirse lesiones corporales graves, incluso la muerte.

5.0 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
VACÍO DEFICIENTE	4.1 Aceite insuficiente	Añada aceite hasta la línea central de la mirilla
	4.2 Bomba de aceite emulsionada, no limpia	Sustituya el aceite por uno nuevo
	4.3 Entrada de aceite bloqueada o no se ha añadido aceite correctamente	Limpie la entrada de aceite y la pantalla de filtrado
	4.4 Fuga en la manguera o recipiente de la bomba	Compruebe la manguera y el recipiente para detectar fugas y repararlas
	4.5 Bomba seleccionada incorrecta	Bomba demasiado pequeña: utilice una bomba más grande
	4.6 Piezas deterioradas	Repare la bomba o sustitúyala por una nueva
FUGA DE ACEITE	4.7 Junta del aceite dañada	Sustituya la junta de aceite por una nueva
	4.8 Junta de tanque del aceite suelta o dañada	Apriete los tornillos o sustituya la junta tórica
DESCARGA DE ACEITE	4.9 Demasiado aceite	Drene aceite hasta la línea central de la mirilla
	4.10 La presión de entrada es demasiado alta	Utilice la bomba de recuperación para eliminar la presión
SOBRE-CALENTAMIENTO	4.11 Temperatura inferior a + 5 °C	Deje que aumente la temperatura
	4.12 Sobrecarga del motor	Espere 5 minutos, reinicie o pulse restablecer motor si está instalado
	4.13 Sustancias extrañas en el interior de la bomba	Compruebe y elimine las sustancias extrañas
PROBLEMA AL INICIAR LA UNIDAD	4.14 Baja tensión	Evite utilizar alargaderas
	4.15 Sobrecalentamiento	Compruebe el ventilador, la ventilación y repare
	4.16 Seguridad en caso de duda	Consulte a JAVAC

6.0 GARANTÍA

La garantía de JAVAC cubre la bomba de vacío CC, en relación con defectos de materiales o mano de obra, durante un año, a partir de la fecha de compra. La garantía de JAVAC no cubre aquellas unidades que sufran accidentes, se utilicen de forma incorrecta o negligente, o sean reparadas o modificadas por una persona ajena a JAVAC. La responsabilidad de JAVAC se limita a las unidades devueltas a JAVAC, con los gastos de envío a cargo del comprador, como máximo, treinta (30) días después de que se cumpla el período de la garantía, y siempre que JAVAC considere que el mal funcionamiento se debe a materiales defectuosos o la mano de obra. La responsabilidad de JAVAC se limita, según su criterio, a reparar o reemplazar la unidad o la pieza defectuosa.

Esta garantía prevalecerá sobre cualquier otra garantía, explícita o implícita, sobre la comerciabilidad o adecuación para un fin determinado o de otro tipo. Se declina cualquier responsabilidad sobre dichas garantías. JAVAC no se hace responsable del importe que exceda el precio pagado a JAVAC por la unidad, ni de los gastos de transporte de la devolución. JAVAC no se hace responsable de los daños imprevistos o consecuentes. Todas estas responsabilidades quedan excluidas.

JAVAC y/o sus Agentes tendrán derecho a cobrar los gastos incurridos por reclamaciones de la garantía diagnosticadas incorrectamente por parte del cliente.

Los productos de JAVAC están especialmente fabricados para JAVAC por nuestros socios autorizados.

Ofrecemos al mundo soluciones de vacío y de refrigeración.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN ACERCA DE PRODUCTOS O ASISTENCIA TÉCNICA, VISITE NUESTRO SITIO WEB:

www.javac.co.uk
(EU) javac@aspenpumps.com
(EU) t: +44 (0)1323 848842

SOLO JAVAC SABE CÓMO REPARAR SUS BOMBAS DE VACÍO.
N.º 1 EN REVISIÓN Y CALIBRACIÓN.

POMPE DEL VUOTO A2L SERIE CC

Grazie per avere scelto un prodotto JAVAC.

Leggere con attenzione il presente manuale prima dell'uso.
Solo il personale adeguatamente formato deve azionare l'apparecchio.

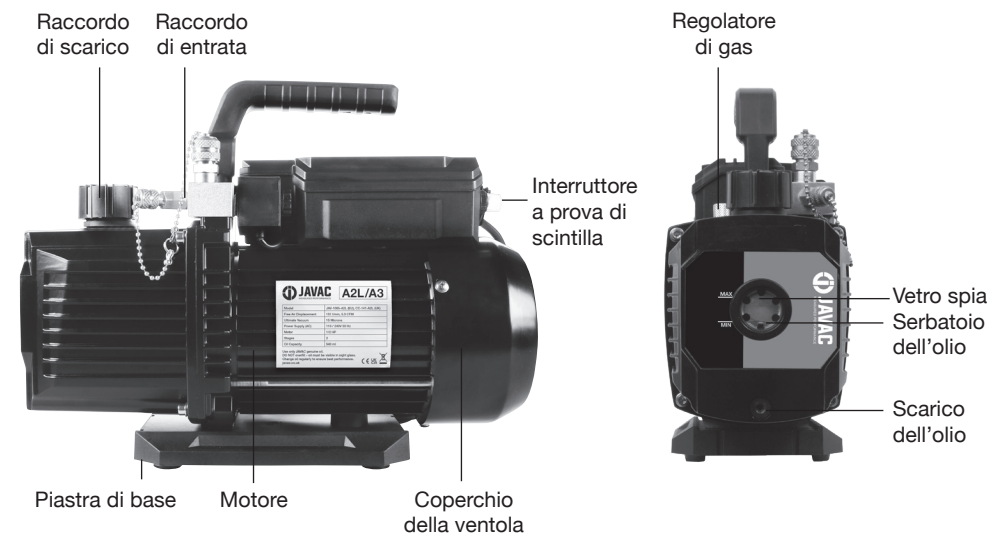
INDICE

- 1.0 APPLICAZIONE
- 2.0 COMPONENTI DELLA POMPA
- 3.0 PRIMA DELL'AVVIAMENTO
- 4.0 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA
- 5.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
- 6.0 GARANZIA

1.0 APPLICAZIONE

Le pompe del vuoto Serie CC sono a due stadi e hanno palette rotative tutto a tenuta d'olio, inoltre sono apparecchi base per svuotare impianti di refrigerazione domestici, automobilistici e di piccole imprese, oltre ad apparecchi di climatizzazione. Le pompe sono adatte per l'uso con refrigeranti A2L, HFC, HCFC, CFC e refrigeranti compatibili.

2.0 COMPONENTI DELLA POMPA



MODELLO	JAV-1069-A2L (EU) CC-31-A2L (UK)	JAV-1065-A2L (EU) CC-141-A2L (UK)	JAV-1067 -A2L (EU) CC-231-A2L (UK)
TENSIONE	110 V / 240 V 50 Hz		
FLUSSO LIBERO DELL'ARIA (CFM / L/M)	1.4 / 40	5.3 / 151	8.9 / 251
VUOTO FINALE	15 Microns	15 Microns	15 Microns
MOTORE	1/4 HP	1/2 HP	2/3 HP
VELOCITÀ DEL MOTORE	2880 r/m	2880 r/m	2880 r/m
CAPACITÀ OLIO	140 ml	540 ml	620 ml
DIMENSIONI	265 x 105 x 220 mm	348 x 140 x 272 mm	380 x 160 x 285 mm
PESO NETTO	4.5 Kg	11 Kg	14.8 Kg

3.0 PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Aggiungere olio per pompe del vuoto e verificare sempre il livello dell'olio prima dell'uso. Un livello di olio basso o un olio di scarsa qualità comporta usura prematura e prestazioni scadenti.

Montare su una superficie piatta dotata di ventilazione adeguata; lasciare 5 cm di spazio su tutti i lati della pompa.

Collegare tramite un flessibile adatto al manometro o a un circuito idoneo.

Collegare a una fonte di alimentazione adeguata e sicura e predisporre dispositivi di dispersione a terra quando si utilizzano prolunghe.

ATTENZIONE:

COSA EVITARE...

- Non utilizzare con gas combustibili, esplosivi, velenosi o reattivi/corrosivi.
- Non permettere che entrino particelle di polvere nella pompa.
- Non permettere alla pompa di funzionare all'aria aperta per più di 3 minuti.
- Non lasciare che la temperatura di entrata dei gas superi 80 °C. Non utilizzare in ambienti con temperature superiori a 50 °C.
- Non adatta per l'uso come compressore, pompa di travaso o pompa di recupero.
- Non azionare senza olio.
- La superficie della pompa potrebbe essere rovente.
- Non bloccare l'uscita dell'aria quando la pompa è in uso.

4.0 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER I SISTEMI DI REFRIGERAZIONE CONTENENTI LIQUIDI DI CLASSE A2, A2L E A3:

Di seguito sono riportate ulteriori raccomandazioni di sicurezza per la manutenzione di apparecchiature di refrigerazione contenenti refrigeranti di classe A2L, A2 o A3. Queste istruzioni non sostituiscono le procedure esistenti in materia di rischi professionali o altre norme eventualmente richieste da enti locali, statali o federali. Si consiglia un'attenta lettura prima di qualsiasi intervento.

I tecnici che lavorano su sistemi di classe A2L, A2 e A3 devono avere una conoscenza dettagliata e competenze nella manipolazione dei refrigeranti infiammabili, dei dispositivi di protezione individuale, del rilevamento ed eventuale perdita di liquidi refrigeranti, della manipolazione delle bombole, della ricarica, e del corretto smaltimento. In aggiunta alla legislazione relativa ai liquidi infiammabili, agli standard e ai regolamenti, ulteriori conoscenze possono essere richieste. Tutte le apparecchiature utilizzate durante il processo di evacuazione devono essere in buone condizioni, compresi tubi, connettori, vacuometro e pompa per vuoto serie A2L CC.

Possono essere richieste certificazioni o licenze speciali per le classi A2L, A2 e A3 e per la manipolazione del refrigerante. Controllare i codici di sicurezza locali.

LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI FISICHE, ANCHE MORTALI.

L'area di servizio deve essere contrassegnata come **Zona infiammabile temporanea**. Il perimetro sarà di 3 metri attorno unità di refrigerazione sottoposta a manutenzione e dovrà essere dotato di cartelli di divieto di fumo e di altri segnali di pericolo. Il supervisore locale deve essere informato dell'esistenza della zona.

- Un rilevatore di gas infiammabili deve essere utilizzato per monitorare l'aria nel locale **Zona infiammabile temporanea**
- Un estintore a polvere secca o a CO2 deve essere disponibile nelle immediate vicinanze
- Lo scarico della pompa del vuoto può contenere vapori nocivi. L'assenza di un'adeguata ventilazione può provocare gravi lesioni, anche mortali
- Il ricambio di aria all'interno del perimetro di lavoro deve essere assicurato per un minimo di 5 volte ogni ora: e' consigliabile dotarsi di un ventilatore adeguato che garantisca tali condizioni
- Assicurarsi che l'alimentazione dell'unità di refrigerazione sia stata interrotta
- Tutte le potenziali fonti di accensione all'interno della zona temporaneamente infiammabile devono essere disattivate
- Quando si collegano le apparecchiature di servizio (come pompe per il vuoto, bilance, unità di recupero) a una fonte di alimentazione, il collegamento deve essere effettuato all'esterno della **Zona pericolosa temporanea**
- Controllare il sistema per assicurarsi che il refrigerante sia stato rimosso correttamente dal sistema di refrigerazione sottoposto a manutenzione.
- Prima di evacuare un sistema di Classe A2 o A3, il sistema deve essere spurgato con azoto al 100%. **NON UTILIZZARE L'ARIA**



PERICOLO-RISCHIO DI ESPLOSIONE: Non mescolare i refrigeranti di Classe A2L, A2 o A3 con l'aria. È necessario adottare tutte le precauzioni per eliminare la miscelazione dell'aria con i refrigeranti infiammabili, compreso il monitoraggio della bombola di recupero per verificare il contenuto di aria. L'inosservanza di tale precauzione può provocare gravi lesioni fisiche, anche mortali.

5.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	INTERVENTO
VUOTO INSUFFICIENTE	4.1 Olio insufficiente	Aggiungere olio fino alla linea centrale del vetro spia
	4.2 Olio della pompa emulsionato, non pulito	Sostituire con olio nuovo
	4.3 Entrata dell'olio bloccata o alimentazione di olio inadeguata	Pulire l'entrata dell'olio e il filtro
	4.4 Flessibile o serbatoio della pompa con perdite	Verificare il flessibile e il serbatoio in cerca di perdite ed eventualmente riparare
	4.5 Pompa scelta inappropriata	Pompa troppo piccola: utilizzare una pompa più grande
	4.6 Componenti usurati	Riparare o sostituire con una pompa nuova
PERDITA DI OLIO	4.7 Guarnizione dell'olio danneggiata	Sostituire con una guarnizione dell'olio nuova
	4.8 Guarnizione coppa dell'olio allentata o danneggiata	Serrare le viti o sostituire la guarnizione o-ring
SCARICO DELL'OLIO	4.9 Quantità di olio eccessiva	Scaricare l'olio fino alla linea di base sul vetro spia
	4.10 Pressione di entrata troppo alta	Utilizzare la pompa di recupero per rimuovere pressione
SURRISCALDAMENTO	4.11 Temperatura inferiore a +5 °C	Lasciare che la temperatura aumenti
	4.12 Sovraccarico del motore	Attendere 5 minuti, riavviare oppure premere il pulsante di reset del motore, se presente
	4.13 Corpi estranei entrati nella pompa	Controllare la presenza di corpi estranei ed eventualmente eliminarli
PROBLEMA DURANTE L'AVVIAMENTO	4.14 Bassa tensione	Evitare prolunghe troppo lunghe
	4.15 Surriscaldamento	Controllare ventola e ventilazione, quindi riparare
	4.16 In caso di dubbi, propendere per la sicurezza	Rivolgersi a JAVAC

6.0 GARANZIA

JAVAC garantisce la pompa del vuoto Serie CC come priva di difetti di fabbricazione o dei materiali per un periodo di due anni dalla data di acquisto. JAVAC non dà garanzia su macchine che siano state utilizzate in modo scorretto o negligente, che abbiano subito incidenti o che siano state riparate o modificate per mano di chiunque tranne JAVAC. La responsabilità di JAVAC è limitata alle macchine rese a JAVAC, con trasporto prepagato, a non più di trenta giorni (30) giorni dalla data di scadenza del periodo di garanzia e per cui JAVAC giudica il malfunzionamento causato da materiale difettoso o manodopera. La responsabilità è limitata, a discrezione di JAVAC, alla riparazione o alla sostituzione della macchina o parte difettosa.

La presente garanzia sostituisce tutte le altre garanzie, esplicite o implicite, su commerciabilità, idoneità a un determinato scopo o altro. Eventuali altre garanzie vengono espressamente escluse. JAVAC non si assume responsabilità economica superiore al prezzo pagato a JAVAC per la macchina sommato alle spese di trasporto per il reso prepagato. JAVAC non si assume alcuna responsabilità per danni incidentali o consequenziali. Eventuali responsabilità di questo tipo sono escluse.

JAVAC e/o i rispettivi Agenti hanno il diritto di addebitare i costi sostenuti per richieste di garanzia che il cliente abbia valutato in modo errato.

I prodotti JAVAC sono appositamente fabbricati per JAVAC da partner autorizzati.

Fornitura mondiale di soluzioni per i processi di vuoto e refrigerazione.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUI PRODOTTI O PER ASSISTENZA TECNICA, VISITATE IL NOSTRO SITO WEB:

www.javac.co.uk
(EU) javac@aspenpumps.com
(EU) t: +44 (0)1323 848842

SOLO JAVAC SA COME EFFETTUARE LA MANUTENZIONE DI QUESTE POMPE A VUOTO. IL N. 1 PER LE ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE E CALIBRAZIONE.

VÝVĚVA ŘADY CC A2L

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek JAVAC.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Toto zařízení smí obsluhovat pouze vhodně kvalifikovaný personál.

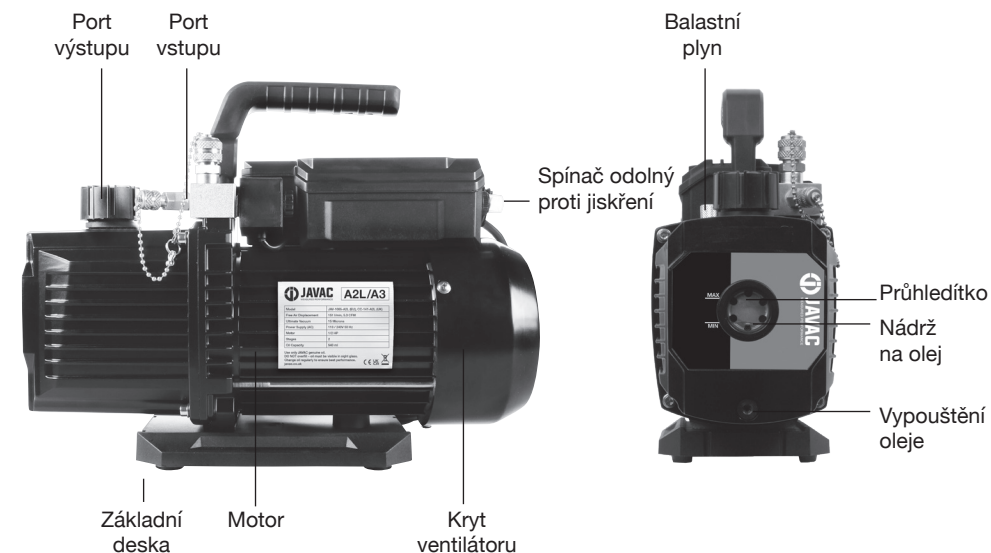
OBSAH

- 1.0 APLIKACE
- 2.0 SOUČÁSTI VÝVĚVY
- 3.0 PŘED ZAHÁJENÍM
- 4.0 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA
- 5.0 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ
- 6.0 ZÁRUKA

1.0 APLIKACE

Dvoustupňové olejové rotační lamelové vývěvy řady CC A2L jsou základním zařízením pro vakuování chladicích a klimatizačních zařízení pro domácnosti, automobily a lehké komerční využití. Jsou vhodné pro použití s chladivý A2L, HFC, HCFC, CFC a kompatibilními chladivý.

2.0 SOUČÁSTI VÝVĚVY



MODEL	JAV-1069-A2L (EU) CC-31-A2L (UK)	JAV-1065-A2L (EU) CC-141-A2L (UK)	JAV-1067 -A2L (EU) CC-231-A2L (UK)
NAPĚTÍ	110 V / 240 V 50 Hz		
VÝTLAK VOLNÉHO VZDUCHU (CFM / L/M)	1.4 / 40	5.3 / 151	8.9 / 251
ULTIMÁTNÍ VAKUUM	15 Mikrony	15 Mikrony	15 Mikrony
MOTOR	1/4 HP	1/2 HP	2/3 HP
OTÁČKY MOTORU	2880 r/m	2880 r/m	2880 r/m
KAPACITA OLEJE	140 ml	540 ml	620 ml
ROZMĚRY	265 x 105 x 220 mm	348 x 140 x 272 mm	380 x 160 x 285 mm
ČISTÁ HMOTNOST	4.5 Kg	11 Kg	14.8 Kg

3.0 PŘED ZAHÁJENÍM

Přidejte olej do vývěvy a před použitím vždy zkontrolujte hladinu oleje. Nízká hladina oleje nebo nekvalitní olej způsobí předčasné opotřebení a špatný výkon.

Vývěvu instalujte na rovný povrch s dostatečným větráním; ponechte 5 cm na všech stranách vývěvy.

Připojte se vhodnou hadicí k plnicí baterii a vhodnému okruhu.

Při použití prodlužovacích kabelů se připojte k vhodnému bezpečnému zdroji napájení s vhodným jištěním a uzemněním.

UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte pro hořlavé, výbušné, jedovaté nebo reaktivní a korozivní plyny.
- Zabráňte vniknutí prachových částic do zařízení.
- Nespouštějte na volném vzduchu / atmosféře na dobu delší než 3 minuty.
- Teploty nasávaného plynu nesmí být vyšší než 80°C. Teplota okolního prostředí zařízení nesmí být vyšší než 50°C.
- Nevhodné pro využití jako kompresor, odsávačka nebo pro přečerpávání
- Neprovozujte bez oleje.
- Kryt zařízení může být horký
- Neblokujte výstup z vývěvy při chodu zařízení

4.0 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO CHLADICÍ SYSTÉMY OBSAHUJÍCÍ CHLADIVA TŘÍDY A2L, A2L A A3:

Následují další bezpečnostní doporučení při údržbě chladicích zařízení, která obsahují chladiva třídy A2L, A2 nebo A3. Tyto pokyny nenahrazují existující postupy týkající se pracovních rizik ani jiné předpisy, které mohou být vyžadovány místními, státními nebo federálními úřady. Před jakoukoli údržbou si je pečlivě přečtěte.

Technici pracující na systémech tříd A2L, A2 a A3 by měli mít podrobné znalosti o a dovednosti v oblasti manipulace s hořlavými chladivy, osobních ochranných pomůcek, prevence úniku chladiva, manipulace s lahvemi, doplňování chladiv, detekce úniku a správné likvidace. Mohou být požadovány také další znalosti právních předpisů, nařízení a norem týkajících se hořlavých chladiv. Veškeré vybavení používané při vakuování musí být v pořádku, včetně hadic, konektorů, vakuometru a vakuové pumpy A2L CC.

Pro třídy A2L, A2 a A3 a manipulaci s chladivem může být vyžadováno zvláštní osvědčení nebo licence. Ověřte si místní předpisy o bezpečnosti práce.

NEDŮSLEDNÉ DODRŽOVÁNÍ TĚCHTO BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ MŮŽE VÉST K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, VČETNĚ SMRTI.

Oblast prováděného servisu by měla být označena jako **Dočasná hořlavá zóna**. Tento prostor bude tvořit obvod 9 stop (3 metry) kolem servisovaného chladicího zařízení a měl by být opatřen značkami ZÁKAZ KOUŘENÍ a dalšími bezpečnostními značkami. Místní správce objektu by měl být informován o existenci zóny.

- Detektor hořlavých plynů by měl monitorovat vzduch v prostoru **Dočasná hořlavá zóna**
- V místě servisu musí být k dispozici suchý práškový hasicí přístroj nebo hasicí přístroj CO2
- Výfukové plyny vývěvy mohou obsahovat škodlivé výpary. Nezajištění dostatečného větrání může vést k vážným zraněním, včetně smrti.
- V pracovním prostoru by měl být použit vhodný ventilátor, který je schopen vyměnit objem vzduchu prostoru 5x do hodiny
- Zajistit, aby bylo přerušeno napájení chladicího zařízení
- Všechny potenciální zdroje vznícení v dočasné hořlavé zóně musí být vypnuty.
- Při připojování servisních zařízení (jako jsou vývěvy, váhy, odsávací zařízení) k musí být připojení provedeno mimo **dočasnou nebezpečnou zónu**
- Zkontrolujte, zda bylo ze servisovaného chladicího systému řádně odstraněno chladivo
- Před vakuováním systému třídy A2 nebo A3 je třeba systém propláchnout 100% dusíkem.

NEPOUŽÍVEJTE VZDUCH



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU: Nemíchejte chladiva třídy A2L, A2 nebo A3 se vzduchem. Je třeba přijmout veškerá opatření k vyloučení mísení vzduchu s hořlavými chladivy, včetně monitorování obsahu vzduchu v skladovací lahvi. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění osob, včetně smrti.

5.0 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	AKCE
ŠPATNÉ VAKUUM	4.1 Nedostatečné množství oleje	Doplňte olej na středovou čáru olejové stupnice
	4.2 Emulgovaný, nečistý olej	Vyměňte olej za nový
	4.3 Ucpaný přívod oleje nebo nedostatečný přívod oleje	Vyčistěte přívod oleje a filtrační síto
	4.4 Netěsnost hadice vývěvy nebo nádoby	Zkontrolujte těsnost hadice a nádoby a opravte je.
	4.5 Nevhodně zvolená vývěva	Příliš malá vývěva - použijte větší vývěvu
	4.6 Opatřované součásti	Oprava nebo výměna za novou vývěvu
ÚNIK OLEJE	4.7 Poškozené olejové těsnění	Výměna za nové olejové těsnění
	4.8 Uvolněné nebo poškozené těsnění olejové skříně	Utáhněte šrouby nebo vyměňte kroužek typu O
PŘETEČENÍ OLEJE	4.9 Příliš mnoho oleje	Vypusťte olej po čáru olejové základny na kontrolním skle
	4.10 Příliš vysoký vstupní tlak	K odstranění tlaku použijte odsávací zařízení
PŘEHŘÁTÍ	4.11 Teplota pod +5C	Nechte teplotu stoupat
	4.12 Přetížení motoru	Počkejte 5 minut, znovu spusťte nebo stiskněte reset motoru, pokud je nainstalován
	4.13 Cizí tělesa spadlá do vývěvy	Kontrola a odstranění cizích látek
OBTÍŽNÝ START	4.14 Nízké napětí	Vyhněte se dlouhým prodlužovacím kabelům
	4.15 Přehřátí	Kontrola ventilátoru, ventilace a oprava
	4.16 Bezpečnost v případě pochybností	Konzultace s JAVAC

6.0 ZÁRUKA

Společnost JAVAC zaručuje, že vaše vakuová pumpa A2L CC nebude mít vady materiálu nebo zpracování po dobu jednoho roku od data zakoupení. Společnost JAVAC neposkytuje záruku na zařízení, které bylo vystaveno nesprávnému použití, nedbalosti, nehodě, opravě nebo úpravě jinou osobou než společností JAVAC. Odpovědnost společnosti JAVAC je omezena na stroje, které byly společností JAVAC vráceny s předem zaplacenou dopravou nejpozději do třiceti (30) dnů po uplynutí záruční doby a u nichž společnost JAVAC usoudí, že nefungovaly správně z důvodu vadného materiálu nebo zpracování. Odpovědnost společnosti JAVAC je omezena na opravu nebo výměnu vadného stroje nebo dílu podle její volby.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní záruky, ať už výslovné nebo předpokládané, ať už jde o prodejnost nebo vhodnost pro určitý účel nebo jiné. Všechny takové jiné záruky se výslovně odmítají. Společnost JAVAC nenese žádnou odpovědnost přesahující cenu zaplacenou společností JAVAC za stroj plus předem uhrazené náklady na zpětnou dopravu. Společnost JAVAC nenese žádnou odpovědnost za jakékoli náhodné nebo následné škody. Veškeré takové závazky jsou vyloučeny.

Společnost JAVAC a její zástupci mají právo účtovat náklady vzniklé v souvislosti s nesprávně diagnostikovanými záručními nároky zákazníků.

Produkty JAVAC jsou vyráběny speciálně pro společnost JAVAC našimi schválenými partnery..

Dodáváme světu řešení pro vakuové a chladicí procesy.

DALŠÍ INFORMACE O PRODUKTECH NEBO TECHNICKÉ POMOCI NALEZNETE NA NAŠICH WEBOVÝCH STRÁNKÁCH:

www.javac.co.uk

(UK) sales@javac.co.uk

(UK) t: +44 (0)1642 232880

POUZE SPOLEČNOST JAVAC VÍ, JAK SERVISOVAT VAŠE VÝVĚVY.N°1 PRO SERVIS A KALIBRACI.



javac.co.uk

(EU) +44 (0) 1323 848842 javac@aspenpumps.com
(UK) +44 (0) 1642 232880 sales@javac.co.uk

Aspen Pumps Ltd, Apex Way, Hailsham, East Sussex, BN27 3WA, UK
Aspen Pumps France, 353 Allée des Vergers, 76360 Barentin, France

an **ASPEN PUMPS GROUP** brand

